

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 623/2012

z 11. júla 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES
o uznávaní odborných kvalifikácií

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií⁽¹⁾, a najmä na jej článok 11 ods. 2,

keďže:

(1) Poľsko predložilo odôvodnenú žiadosť o zmenu a doplnenie prílohy II k smernici 2005/36/ES.

(2) Poľsko požiadalo o zmenu a doplnenie obsahu odbornej prípravy pre povolanie výpravcu („dyżurny ruchu“), povolanie, ktoré je už zahrnuté do prílohy II k smernici 2005/36/ES. Tieto programy odbornej prípravy spĺňajú podmienky stanovené v článku 11 písm. c) bod ii) smernice 2005/36/ES, keďže poskytujú odbornú prípravu, ktorá je rovnocenná úrovni odbornej prípravy ustanovenej podľa článku 11 písm. c) bod i) tejto smernice, poskytujú porovnateľný odborný štandard a pripravujú účastníka odbornej prípravy na porovnateľnú úroveň zodpovedností a funkcií, ako vyplýva z týchto právnych predpisov: Zákon o vykonávaní reformy vzdelávacieho systému z 8. januára 1999 (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 1999, č. 12, pol. 96); Zákon o železničnej doprave z 28. marca 2003 (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 2003, č. 86, pol. 789); Nariadenie ministerstva infraštruktúry zo 16. augusta 2004 o zozname miest priamo spojených s prevádzkou a bezpečnosťou železničnej dopravy, podmienkach, ktoré by mali osoby obsadzujúce tieto miesta a jazdiace na železničných vozidlách spĺňať (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 2004, č. 212, pol. 2152); Nariadenie ministerstva infraštruktúry z 18. júla 2005 o všeobecných podmienkach pre prevádzku železničnej dopravy a signalizáciu (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 2005, č. 172, pol. 1444).

(3) Poľsko takisto požiadalo o doplnenie povolenia vlakvéduceho („kierownik pociągu“) do prílohy II k smernici 2005/36/ES. Programy odbornej prípravy pre toto povolanie spĺňajú podmienky stanovené v článku 11 písm. c) bod ii) tejto smernice, keďže poskytujú odbornú prípravu, ktorá je rovnocenná úrovni odbornej prípravy ustanovenej podľa článku 11 písm. c) bod i) tejto smernice, poskytujú porovnateľný odborný štandard a pripravujú účastníka odbornej prípravy na porovnateľnú

úroveň zodpovedností a funkcií, ako vyplýva z týchto právnych predpisov: Zákon o vykonávaní reformy vzdelávacieho systému z 8. januára 1999 (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 1999, č. 12, pol. 96); Zákon o železničnej doprave z 28. marca 2003 (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 2003, č. 86, pol. 789); Nariadenie ministerstva infraštruktúry zo 16. augusta 2004 o zozname miest priamo spojených s prevádzkou a bezpečnosťou železničnej dopravy, podmienkach, ktoré by mali osoby obsadzujúce tieto miesta a jazdiace na železničných vozidlách spĺňať (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 2004, č. 212, pol. 2152); Nariadenie ministerstva infraštruktúry z 18. júla 2005 o všeobecných podmienkach pre prevádzku železničnej dopravy a signalizáciu (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 2005, č. 172, pol. 1444).

(4) Poľsko tiež požiadalo o doplnenie povolenia lodného mechanika vnútrozemskej plavby („mechanik statkowy żeglugi śródlądowej“) do prílohy II k smernici 2005/36/ES. Programy odbornej prípravy pre toto povolanie spĺňajú podmienky stanovené v článku 11 písm. c) bod ii) tejto smernice, keďže poskytujú odbornú prípravu, ktorá je rovnocenná úrovni odbornej prípravy ustanovenej podľa článku 11 písm. c) bod i) tejto smernice, poskytujú porovnateľný odborný štandard a pripravujú účastníka odbornej prípravy na porovnateľnú úroveň zodpovedností a funkcií, ako vyplýva z týchto právnych predpisov: Zákon o vykonávaní reformy vzdelávacieho systému z 8. januára 1999 (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 1999, č. 12, pol. 96); Nariadenie ministerstva infraštruktúry z 23. januára 2003 o odborných kvalifikáciách a zložení posádky vnútrozemských plavidiel (Úradný vestník Poľskej republiky z roku 2003, č. 50, pol. 427).

(5) Smernica 2005/36/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre uznávanie odbornej kvalifikácie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha II k smernici 2005/36/ES sa mení a dopĺňa podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. júla 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Príloha II k smernici 2005/36/ES sa mení a dopĺňa v bode 4 pod nadpisom „v Poľsku“ takto:

(1) Štvrtá zarážka sa nahrádza takto:

„— výpravca (dyżurny ruchu),

ktorá predstavuje:

- (i) osem rokov základného vzdelávania a štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania v špecializácii železničná doprava, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 45 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky; alebo
- (ii) osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania v špecializácii železničná doprava, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 63 dní a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky; alebo
- (iii) osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania v špecializácii železničná doprava, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 29 dní, skúšobnú prípravnú dobu v trvaní piatich dní pod dohľadom a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky; alebo
- (iv) šesť rokov základného vzdelávania, tri roky nižšej strednej školy, tri roky stredoškolského odborného vzdelávania v špecializácii železničná doprava, ako aj kurz prípravy na prácu výpravcu v trvaní 29 dní, skúšobnú prípravnú dobu v trvaní piatich dní pod dohľadom a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky.“

(2) Pridáva sa táto piata a šiesta zarážka:

„— vlakvedúci (kierownik pociągu),

ktorá predstavuje:

- (i) osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania v špecializácii železničná doprava, ako aj kurz prípravy na prácu vlakvedúceho v trvaní 22 dní, skúšobnú prípravnú dobu v trvaní troch dní pod dohľadom a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky; alebo
- (ii) šesť rokov základného vzdelávania, tri roky nižšej strednej školy, tri roky stredoškolského odborného vzdelávania v špecializácii železničná doprava, ako aj kurz prípravy na prácu vlakvedúceho v trvaní 22 dní, skúšobnú prípravnú dobu v trvaní troch dní pod dohľadom a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky.

— lodný mechanik vnútrozemskej plavby (mechanik statkowy żeglugi śródlądowej),

ktorá predstavuje:

- (i) osem rokov základného vzdelávania a päť rokov stredoškolského odborného vzdelávania v špecializácii lodná mechanika vnútrozemskej plavby, ako aj pracovnú skúsenosť v trvaní 24 mesiacov, ktorá zahŕňa aspoň 18-mesačnú skúsenosť s obsluhou mechanického pohonu a pomocných systémov na vnútrozemských plavidlách a popri prípade 6-mesačnú skúsenosť s opravou spaľovacích motorov na lodeniach alebo v servisných dielňach, a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky; alebo
- (ii) šesť rokov základného vzdelávania, tri roky nižšej strednej školy, štyri roky stredoškolského odborného vzdelávania v špecializácii lodná mechanika vnútrozemskej plavby, ako aj pracovnú skúsenosť v trvaní 24 mesiacov, ktorá zahŕňa aspoň 18-mesačnú skúsenosť s obsluhou mechanického pohonu a pomocných systémov na vnútrozemských plavidlách a popri prípade 6-mesačnú skúsenosť s opravou spaľovacích motorov na lodeniach alebo v servisných dielňach, a úspešné vykonanie kvalifikačnej skúšky.“